



Совет Безопасности

UN LIBRARY

MAR 03 1993

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3180
3 March 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ВОСЬМИДЕСЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 3 марта 1993 года, в 20 ч. 25 м.

Председатель: г-н МАККИННОН (Новая Зеландия)

Члены:

Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ПЕРЕЙРА
Китай	г-н ЧЖАН Янь
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н ЛАДСУ
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Япония	г-н СИГЕЙЕ
Марокко	г-н ЗАХИД
Пакистан	г-н ХАН
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ВУД
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/25353)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/25358)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я получил письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Заседание Совета проводится в ответ на просьбы, которые содержались в письмах от 3 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций (S/25353) и Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций (S/25358).

После консультаций членов Совета Безопасности я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

"Совет Безопасности, ссылаясь на все свои соответствующие резолюции и заявления, выражает серьезную тревогу и осуждение по поводу продолжающихся недопустимых военных нападений в восточной части Боснии и связанного с этим ухудшения гуманитарной обстановки в этом регионе. Он возмущен тем, что даже во время продолжения мирных переговоров сербские полувоенные формирования по-прежнему совершают нападения в восточной части Боснии, включая, по сообщениям, убийства ни в чем не повинных мирных жителей. В этой связи Совет Безопасности особенно обеспокоен падением города Церска и неизбежным падением близлежащих селений. Совет Безопасности требует, чтобы убийствам и злодеяниям был положен конец, и вновь заявляет, что те, кто виновен в преступлениях против международного гуманитарного права, будут нести личную ответственность перед мировым сообществом.

Совет Безопасности требует от лидеров всех сторон, вовлеченных в конфликт в Республике Боснии и Герцеговине, продолжать всесторонне участвовать в постоянных совместных усилиях в Нью-Йорке с сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в целях скорейшего достижения справедливого и практически осуществимого урегулирования. В этой связи Совет Безопасности также требует, чтобы все стороны незамедлительно прекратили все виды боевых действий на всей территории Республики Боснии и Герцеговины, прекратили совершение актов насилия против гражданского населения, соблюдали ранее принятые ими обязательства, в том числе по прекращению огня, и удвоили свои усилия по урегулированию конфликта.

(Председатель)

Совет Безопасности далее требует, чтобы боснийско-сербская сторона, а также все другие стороны воздерживались от каких-либо действий, которые могли бы поставить под угрозу жизнь и благополучие населения восточной части Боснии, особенно в районах близ города Церска, и чтобы все, кого это касается, позволили беспрепятственную доставку предметов чрезвычайной гуманитарной помощи на всей территории Республики Боснии и Герцеговины, в особенности доступ в гуманитарных целях в осажденные города в восточной части Боснии, и дали разрешение на эвакуацию раненых.

Определив в соответствующих резолюциях, что данная ситуация создает угрозу международному миру и безопасности, Совет Безопасности настаивает на том, чтобы эти шаги были предприняты незамедлительно.

Совет Безопасности также просит Генерального секретаря безотлагательно предпринять шаги по расширению присутствия СООНО в восточной части Боснии.

Совет Безопасности продолжает держать этот вопрос в поле зрения и готов в любое время провести заседание в целях рассмотрения дальнейших действий".

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.